

Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

አዎ።	
awo	ja
አይ።	
ay	nein
ይቅርታ!	
yik'irta!	Entschuldigung!
ምንም አይደለም።	
mīnim aydällām.	Das macht nichts.
ምንድን ነው፣ ይሄ?	
mīndināw, yīhe?	Was ist das hier?
ይሄ ... ነው።	
yīhe ... nāw.	Das ist ...
ምንም።	
mīnim.	Nichts.
እሺ።	
īschschi.	Okay.
አልገባኝም።	
algäbañim.	Ich habe nicht verstanden.
እርዳኝ!	
irduñ!	Bitte, helfen Sie mir!
እባክዎ ... ስጡኝ!	
ibakkiwotin, ... sit'uñ!	Geben Sie mir bitte ...!
እግዜር ይስጥልኝ!	
igzer yist'illīñ.	Danke.
አመሰግናለሁ።	
amäsäggänallāhu.	Ich bedanke mich. (höflich)



Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „richtiges“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

yih adraschscha ifälligallāhu. <
dies Adresse (ich-)will-bin <
Ich suche diese Adresse. <

Für Smartphone-Benutzer

(QR-Code mit einer App scannen)



Aussprache-Beispiele der Klappentexte und weitere Infos!

amharisch.reise-know-how.de

Micha Wedekind

€ 7,90 [D]

ISBN 978-3-8317-6402-0

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- > 160 Seiten, illustriert
- > Komplett in Farbe, Griffmarken
- > Strapazierfähige PUR-Bindung
- > **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- > **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- > **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- > **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- > **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- > **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- > **Seitenzahlen auf Amharisch**

102 Kauderwelsch

für Äthiopien: Amharisch



Kauderwelsch

für Äthiopien

Amharisch

Wort für Wort



Zahlen

0	bado / zero	11	asraand
1	and	12	asrahulätt
2	hulätt	13	asrasost usw.
3	sost	20	haya
4	aratt	21	hayaand
5	ammist	22	hayahulätt usw.
6	siddist	30	sälasa
7	säbatt	40	arba
8	simmint	50	hamsa
9	zät'āñ	60	silsa
10	assir	70	säba
		80	sämaña
		90	zät'āna
100	(and) mäto	1000	(and) schi
135	mäto sälasaammist	2000	hulätt schi
200	hulätt mäto	3000	sost schi
300	sost mäto	1.000.000	and millyon

Die wichtigsten Richtungsangaben

ወደ ቀኝ	(wädä) k'āñ	(nach) rechts
ወደ ግራ	(wädä) gra	(nach) links
በቀጥጣ	bāk'ätt'ita	geradeaus
ወደ ጳለ	wädä hwala	zurück, nach hinten
ወደ ላይ	wädä lay	hinauf, nach oben
ወደ ታች	wädä tattsch	hinunter, nach unten
አጠገብ	at'ägäb	neben
እዚህ	izzih	hier
(ልክ) እዚያ	(likk) izziya	(genau) dort
ፍት ለፍት	fit läfit	gegenüber
ቅርብ	k'irb	nah
ሩቅ	ruk'	weit entfernt

Aussprache

Unproblematisch, weil wie im Deutschen, sind die folgenden 13 Laute: **b, d, f, g, h, k, l, m, n, p, sch, t** und **tsch**. Die anderen 13 Laute sind: **dsch, j, k', ñ, p', r, s, ts', t', tsch', w, y** und **z**. Diese müssen jetzt erklärt werden:

dsch	stimmhaft wie in „ Dsch ungel“: lidsch (Kind)
j	stimmhafter „sch“-Laut wie in „ J ournal“: garaj (Werkstatt)
ñ	wie in „señor“, aber gelangt: amariña (Amharisch)
r	gerolltes Zungenspitzen-R wie im Spanischen: krar (Gitarre)
s	stimmlos wie in „rei ß en“: sāw (Person)
w	wie engl. „w“ in „ w ater“, am Wortende wie „u“: wäf (Vogel)
y	wie in „ J apan“: yik'irta (Entschuldigung!)
z	stimmhaftes „s“ wie in „rei s en“: zinab (Regen)

Die Laute **k', p', t', tsch'** und **ts'** entstehen, indem man sie aus dem Rachen- oder Mundraum „herausschleudert“, ohne dabei Luft aus der Lunge zu gebrauchen (Die Kehle bleibt geschlossen.). Werden diese Laute verdoppelt, hält man sie vor dem Hinausschleudern etwas zurück.

Die Selbstlaute sind denen des Deutschen sehr ähnlich; so gibt es bei **a, i** und **u** keinen Unterschied.

e	geschlossenes „e“ wie in „ W eg“
ä	offenes „e“ bzw. „ä“ wie in „ K lecks“ oder „ B är“
o	geschlossenes „o“ wie in „ s o“, nicht wie in „oft“

Nur das **i** ist im Deutschen nicht zu finden: Es wird ungefähr wie das dt. „ü“ gesprochen, aber nicht mit gespitzten Lippen, sondern mit gespreizten (wie beim „i“) gebildet. Das klingt dann wie ein Mittelding zwischen „Hit“ und „Hütte“. Doch Erklärungen helfen weniger als gutes Zuhören – das **i** ist nämlich der häufigste Laut!

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

አማርኛ ታውቃለህ? / ታውቂያለሽ?

amariña tawk'alläh / tawk'iyalläsch?

Amharisch (du(m)-)weist-bist / (du(w)-)weist-bist

Kannst du (*m/w*) Amharisch (sprechen)?

አይ! አማርኛ አላውቀውም።

ay, amariña alawk'awim.

nein Amharisch nicht-(ich-)weiß

Nein, ich kann kein Amharisch.

እንደገና!

indägäna!

wieder

Noch einmal (bitte)!

ቀስ፣ ቀስ! የ አማርኛ ትንሽ ነው።

k'äss, k'äss, yäne amariña tinnisch näw.

langsam langsam von-mir Amharisch klein ist

Langsam, ich spreche nur wenig Amharisch.

ምን አልክ? / ምን አልሽ?

min alk / alsch?

was (du(m)-)sagtest / (du(w)-)sagtest nicht-(es-)eintritt-mir

Wie bitte (*m/w*)?

አልገባኝም።

algäbbañim.

Ich habe nicht verstanden.

ኢንግሊዝኛ የሚያውቅ ሰው የለም?

ingliziña yämmiyawk' säw yälläm?

Englisch welch-wissen-es Person nicht-ist

Gibt es hier denn keinen, der Englisch spricht?

ምን አለ / አለኝ?

min alä / alättsch?

was (er-)sagte / (sie-)sagte

Was hat er / sie gesagt?

እሺ፣ ይሁን።

ischschi, yihun.

okay es-sei

Okay, von mir aus.

Die wichtigsten Fragewörter

ማን?	man?	wer?
ለምን?	lämin?	warum?
የት?	yet?	wo?
ወደየት? / ወደት?	wädet?	wohin?
መቼ?	mätsche?	wann?
ስንት ጊዜ?	sint gize?	wie lange? / wie oft?
ምን?	min?	was?
በምን?	bämin?	womit?
ከየት?	käyet?	woher?
እንዴት?	indet?	wie?
ስንት?	sint?	wie viel?

Die wichtigsten Zeitangaben

zare	heute
nägä	morgen
känägä wädiya	übermorgen
tinant	gestern
kätinant wädiya	vorgestern
bämmik'ät'iläw k'än	am nächsten Tag
käsost k'än bähwala	in drei Tagen
käsost k'än bäfit	vor drei Tagen
bämmik'ät'iläw sammint	in der kommenden Woche
balläfaw sammint	letzte Woche
band sammint wist'	innerhalb einer Woche
k'än gize / lelit gize	tagesüber / nachts
t'wat gize	morgens
mata gize	abends
käsä'at bäfit	vormittags
käsä'at bähwala	nachmittags
k'än k'än	jeden Tag, täglich

Die wichtigsten Fragen

In die folgenden Sätze kann man sinnvolle Hauptwörter aus den Wörterlisten einsetzen.

Hat man die gewünschte Buchseite und die Klappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

... አለ?	Gibt es ...?
... allä?	
... የት ነው?	Wo ist ...?
... yet näw?	
... የት ይገኛል?	Wo kann man ...
... yet yiggäñall?	finden / bekommen?
... ምን ነው?	Was ist ...?
... min näw?	
ምንድን ነው፣ ይህ?	Was ist das hier?
mindin näw, yihe?	
ዋጋው ስንት ነው?	Wie viel kostet das?
waga sint näw?	
ስምህ ማን ነው? / ስምሽ ማን ነው?	
simih / simisch man näw?	Wie heißt du? (<i>m/w</i>)
ስሜ ... ነው።	Ich heiße ...
sime ... näw.	
ወደ ... እንዴት እሄዳለሁ?	Wie komme ich nach ...?
wädä ... indet ihedallähu?	
ወደ ... መሄድ እፈልጋለሁ።	Ich möchte nach ...
wädä ... mähed ifälligallähu.	
... እፈልጋለሁ።	Ich suche / will ...
... ifälligallähu.	

Kauderwelsch
Band 102



Äthiopische Kreuze sind oft rautenförmig

Impressum

Micha Wedekind

Amharisch – Wort für Wort

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld
info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH
4. überarbeitete und verbesserte Auflage 2014
Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen
wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt
und sind urheberrechtlich geschützt.
Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung</i>	Josef Overberg, Michael Blümke
<i>Layout</i>	Svenja Lutterbeck
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Peter Rump
<i>Kartographie</i>	Iain Macneish
<i>Fotos</i>	Carola Wedekind; Seiten 8, 53, 62, 70, 136, 139, 144: Fotografen@Fotolia.com (Namensangabe am jeweiligen Foto)
<i>Druck und Bindung</i>	Werbedruck GmbH Horst Schreckhase, Spangenberg

ISBN 978-3-8317-6402-0

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

<i>Deutschland</i>	Proлит GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod) sowie alle Barsortimente
<i>Schweiz</i>	AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
<i>Österreich</i>	Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH, Sulzengasse 2, A-1230 Wien
<i>Belgien & Niederlande</i> <i>direkt</i>	Willems Adventure, www.willemsadventure.nl Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de . Zu diesem Buch ist ein AusspracheTrainer erhältlich, auf Audio-CD in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten, oder als MP3-Download unter www.reise-know-how.de Der Verlag möchte die Reihe Kauderwelsch weiter ausbauen und sucht Autoren! Mehr Informationen finden Sie unter www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php

Kauderwelsch

Micha Wedekind

Amharisch

Wort für Wort



Zu diesem Buch
ist ein AusspracheTrainer
als **MP3-Download** erhältlich:
www.reise-know-how.de

Auch als **Audio-CD**
im Buchhandel:
ISBN 978-3-8317-6144-9



REISE KNOW-HOW
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze usw., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukeri mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.

Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 13 Land & Sprache
- 16 Karte von Äthiopien
- 17 Lautschrift & Aussprache
- 22 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik



- 24 Hauptwörter
- 26 Dieses & Jenes
- 28 Eigenschaftswörter
- 31 Steigern & Vergleichen
- 33 Persönliche Fürwörter
- 34 Besitzanzeigende Fürwörter
- 38 Sein & Haben
- 42 Tätigkeitswörter
- 52 Modalverben – Der einfache Weg
- 55 Satzergänzungen
- 57 Fragen
- 59 Verhältniswörter
- 61 Bindewörter
- 63 Zahlen & Zählen
- 65 Uhr- & Tageszeit

Konversation



- 71 Kurz-Knigge
- 78 Begrüßen
- 81 Danken & Bitten
- 84 Zu Gast sein
- 92 Das erste Gespräch

- 95 Floskeln & Redewendungen
- 99 Unterwegs
- 109 Auf dem Land
- 111 Wetter & Jahreszeiten
- 113 Übernachtung im Hotel
- 116 Essen & Trinken
- 120 Toilette
- 121 Markt, Handeln & Einkaufen
- 126 Fotografieren
- 128 Behörden
- 129 Bank, Post, Telefon
- 134 Krank sein
- 138 Streitigkeiten

Anhang



- 140 Literaturhinweise
- 144 Wörterliste Deutsch – Amharisch
- 152 Wörterliste Amharisch – Deutsch
- 160 Der Autor

Buchklappe vorne *Zahlen & Die wichtigsten Richtungsangaben
Ausprache*

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Buchklappe hinten *Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen
Die wichtigsten Fragen*

Die wichtigsten Fragewörter & Zeitangaben